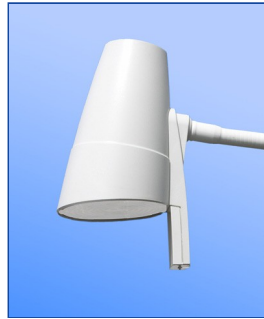


Gebrauchsanleitung

## Leseleuchte Serie 3

Nach EN 60598-2-25; EN 60598-1



Operating instructions

## Reading Light Series 3

according to EN 60598-2-25; EN 60598-1



### 1. Allgemeines

#### Informationen zur Gebrauchsanleitung

Diese Gebrauchsanleitung soll Ihnen den sicheren und sachgerechten Umgang mit der Leseleuchte ermöglichen. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie die Leuchte an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Gebrauchsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Leuchte führen.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Leseleuchte ist gemäß DIN EN 60598-2-25 ausgeführt und somit zur Verwendung in klinischen Bereichen von Krankenhäusern und Gebäuden zur Gesundheitsfürsorge geeignet.

Die Leseleuchte ist ausschließlich als Zusatzbeleuchtung im Bereich der Patientenzimmer zu verwenden und muss mittels Anschlusszapfen am Bett des Patienten befestigt werden.

Die Leseleuchte darf nicht als Beleuchtung für Untersuchungen, Operationen, etc. verwendet werden.

Weder am Leuchtenkopf, noch am Schnurschalter oder am Leuchtenarm dürfen andere Geräte oder Kabel befestigt werden (z.B. Schwesternruf).

#### Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

**Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.**

### 1. General Information

#### Information relating to the instructions for use

These instructions for use should enable you to use the reading lamp safely and properly. Please read these instructions through carefully before using the lamp for the first time.

Pay particular attention to the instructions. If you give the lamp to a third party, please ensure that you also pass on the instructions for use at the same time.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injury or may damage the lamp.

#### Correct use

The reading lamp is designed according to DIN EN 60598-2-25 and is thus suitable for use in clinical areas of hospitals and health care premises.

The reading lamp is to be used solely as additional lighting in the patient's room and must be firmly attached to the patient's bed by means of connecting plugs.

The reading lamp must not be used to illuminate examinations or operations, etc.

Do not put/attach any cable or other equipment to the lamp head, cord switch or lamp arm!

#### Liability and warranty

All of the information and instructions provided are given to the best of our knowledge and are based on our experience and knowledge to date. We reserve the right to make technical changes essential for subsequent product development.

**We refuse to accept any liability for injuries sustained as a result of non-compliance with these instructions.**

## Symbole in der Anleitung

Wichtige Hinweise in dieser Anleitung sind durch Symbole wie folgt gekennzeichnet:



### WARNUNG!

Kennzeichnet Sicherheitshinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder des Todes besteht.



### WARNUNG! Elektrischer Strom!

Macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr der Verletzung oder des Todes.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet Gefahren, die Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben können.

### HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen dieser Gebrauchsanleitung hervor.

## Entsorgung



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie die ausgediente Leuchte unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Kabel durchtrennen. Entsorgen Sie die Leuchte entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

## Symbols in the instructions for use

Important instructions in these instructions are highlighted with symbols, as shown below:



### WARNING!

This symbol refers to safety instructions. Failure to comply with these could result in injury or even death.



### WARNING! Electrical current!

Highlights hazardous situations caused by the electrical current. Failure to comply with this could result in injury or even death.



### ATTENTION!

This refers to risks that may result in damage to the lamp.



### NOTE!

Contains tips and other useful information listed in these instructions for use.

## Disposal



When the life span of the lamp is over, especially when functional problems occur, make the used lamp unusable by removing the plug from the socket and separating the cable. Dispose of the lamp in accordance with environmental legislation applicable in your country. Electrical waste must not be disposed of with domestic waste. Contact your regional authorities or retailer for advice on recycling.

## 2. Sicherheit

### Besondere Gefahren für Kinder

- Lassen Sie die Leuchte nicht unbeaufsichtigt und verwenden Sie sie mit größter Vorsicht, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.
- Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, dürfen die Leuchte nicht benutzen. Bewahren Sie sie unzugänglich auf.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### Gefahren für Personen

- Decken Sie die Leuchte niemals ab. Durch die so entstehende Stauwärme besteht Brandgefahr.
- Keine explosiven oder leicht entzündlichen Stoffe in der Nähe der Leuchte verwenden. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Der Abstand zwischen Leuchtkopf und anderen Gegenständen muss mindestens 15 cm betragen. Durch die Wärme der Lampe kann es bei zu geringem Abstand zum Brand kommen.
- Die Leuchte darf nicht OHNE Sicherheitsglas betrieben werden.

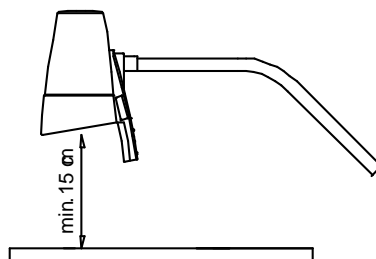
## 2. Safety

### Particular hazards for children

- Do not leave the lamp on unsupervised and take extreme caution when using in the vicinity of children or people who are unaware of the risks.
- Children or people who are unaware of the risks must not use the lamp. Make the lamp inaccessible.
- Packaging materials must not be used as playthings. These could present a choking hazard.

### Human risks

- Never cover the lamp up. There is a risk of fire as the heat accumulates.
- Do not use any explosive or readily inflammable substances near the lamp due to the fire and explosion hazard.
- Ensure that the top of the lamp is at least 15 cm away from other objects. There is a fire hazard if the lamp is placed too close to other objects.
- The lamp must NOT be used without the safety glass.



- Sehen Sie niemals direkt in die Leuchte hinein. Helles Licht kann zu Augenverletzungen führen.

- Never look directly into the light. Bright light can damage your eyes.

**Gefahren durch elektrischen Strom**

Die Leuchte wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Niemals am Kabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme der Leuchte ausgelegt sind.
- Tauchen Sie die Leuchte niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie sie vor Regen und Nässe fern.

**Gefahren für das Gerät**

- Die Leuchte nicht im Freien verwenden. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz die Leuchte zerstören.
- Transportieren/versenden Sie die Leuchte grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit sie keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf.

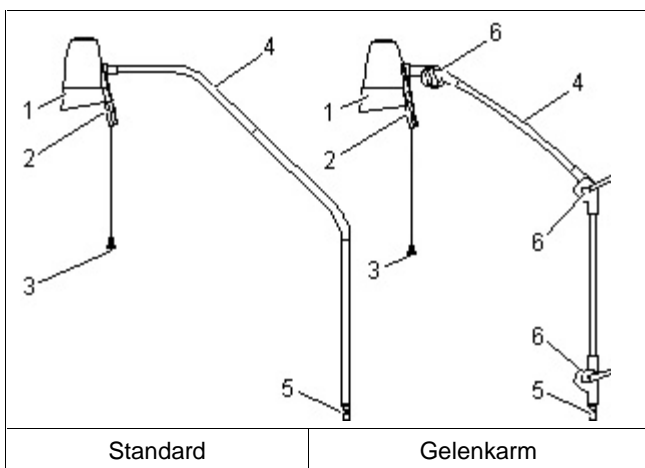
**Verhalten im Gefahrenfall und bei Unfällen**

Schalten Sie die Leuchte im Gefahrenfall und bei Unfällen sofort ab und ziehen Sie den Stecker.

**Falls die Leuchte defekt ist**

- Betreiben Sie niemals eine defekte Leuchte oder eine Leuchte mit einem defekten Kabel. Es besteht erhebliches Verletzungsrisiko.
- Geben Sie eine defekte Leuchte zur Reparatur an einen Fachhändler.

**Überblick**



1 Leuchtenkopf	4 Flexarm/Gelenkarm
2 Handgriff	5 Anschlusszapfen
3 Schnurschalter (optional)	6 Gelenke und T-Griff (zur Gelenkfixierung)

**Hazards caused by an electrical current**

As the light operates on electricity, there is basically a risk of electrical failure. Please note the following:

- Never handle the plug with wet hands.
- When you want to pull the plug out of the socket, always pull directly on the plug and never on the cable as it could tear.
- Please note that the cable must not be twisted, clamped or over-loaded. Do not allow it to come into contact with heat sources.
- Use only extended cable designed to boost the performance of the lamp.
- Never immerse the lamp in water or other liquids and protect from rain and moisture.

**Risks for the device**

- Do not use the lamp outdoors. Rain and dirt may destroy the lamp.
- Basically, always transport/dispatch the lamp in its original packaging to protect it from damage. Keep the packaging for this purpose.

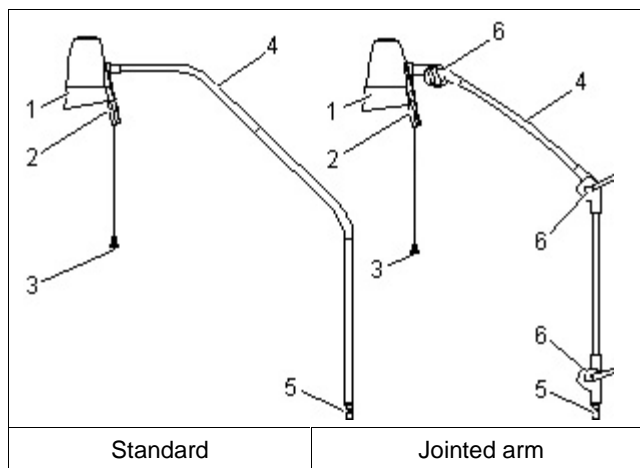
**Procedure to follow in the event of risks and accidents**

Immediately switch off the lamp in risk and accident situations, and remove the plug.

**If the lamp is defective**

- Never use a defective lamp or a lamp with a defective cable. There is a considerable risk of injury if you do so.
- Return a defective lamp to your retailer for repair.

**Overview**



1 Top of the light	4 Flexarm/jointed arm
2 Handle	5 Connecting plugs
3 Pull-cord (optional)	6 Joints and T handle (to fix the joints)

### 3. Installation

#### Auspacken

Packen Sie die Leuchte und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

Lieferumfang:	1 Leseleuchte 1 Leuchtmittel 1 Gebrauchsanleitung
---------------	---------------------------------------------------------

Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

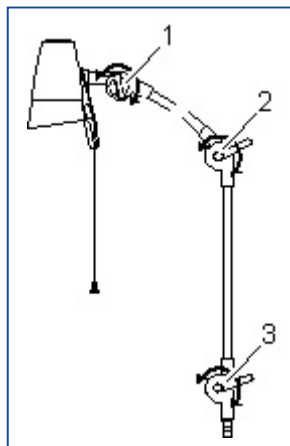
#### Montieren



#### **WARNUNG! Elektrischer Strom!**

**Stecken Sie den Stecker erst ein, wenn die Leuchte vollständig montiert ist.**

- Stecken Sie die Leuchte mit dem Anschlusszapfen in die entsprechende Aufnahme am Patientenbett.
- Bei Gelenkarmausführung, stellen Sie die Bremskraft an den Gelenken so ein, dass:
  1. der Leuchtenkopf nicht von selbst rotiert und in allen Positionen stabil steht.
  2. der Gelenkarm mit Leuchtenkopf in allen Lagen stabil gehalten wird.
  3. die komplette Leuchte in allen Positionen stabil steht.



#### **ACHTUNG!**

**Nutzen Sie die Einstellschrauben ausschließlich um die Bremskraft einzustellen. Wenn Sie die Einstellschrauben zu fest anziehen kann die Leuchte nicht mehr bewegt werden. Durch zu hohe Kraftaufwendung kann die Leuchte verbogen werden.**

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Sobald die Leuchte am Stromnetz angeschlossen ist, leuchtet ein kleines Lämpchen dauerhaft, so dass der Schalter in dunklen Räumen leicht gefunden werden kann.

### 3. Installation

#### Unpacking

Unpack the lamp and all of the accessories and check that the contents are intact.

Scope of delivery:	1 Reading lamp 1 Light bulb 1 set of instructions for use
--------------------	-----------------------------------------------------------------

Dispose of any packaging materials that are no longer required in accordance with the current legislation in your country. Please contact your retailer immediately if you observe any damage caused during transport.

#### Assembly



#### **WARNING! Electrical current!**

**Do not plug the lamp in until it has been completely assembled.**

- Fix the lamp in the appropriate position on the patient's bed using the connecting plugs provided.
- When adjusting the jointed arm, apply sufficient breaking power to ensure that:
  1. the top of the lamp does not rotate on its own and stands firm in all positions.
  2. the jointed arm with top of the lamp remains stable in all locations.
  3. the completed lamp is stable in all positions.



#### **ATTENTION!**

**Use the adjustable screws only to adjust the breaking force. If you over-tighten the adjustable screws, then the lamp can no longer be moved. Excessive use of force can bend the lamp.**

- Put the plug into the socket. As soon as the lamp is connected to the electricity supply, a small light is constantly illuminated so that the switch can easily be found in a dark room.

## 4. Bedienung



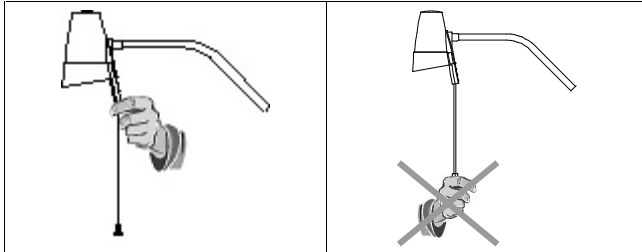
### WARNUNG!

Lassen Sie die Leuchte niemals unbeaufsichtigt leuchten. So vermeiden Sie Unfälle!

### HINWEIS!

Vermeiden Sie Erschütterungen und Stöße um die Lebensdauer der Leuchtmittel zu erhöhen.

- Schwenken Sie die Leuchte am Handgriff vorsichtig in die gewünschte Position.



### WARNUNG!

Schwenken Sie die Leuchte niemals am Schnurschalter. Die Schnur könnte abreißen.

- Der Schalter befindet sich je nach Leuchtenausführung entweder am Leuchtengriff oder wird über einen Zug-Schnurschalter betätigt.

## 5. Reinigung und Pflege



### WARNUNG! Elektrischer Strom!

Schalten Sie die Leuchte aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie die Leuchte reinigen. So vermeiden Sie Unfälle!

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Reinigen Sie die Leuchte ausschließlich mit leichten Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln, wie z. B. Amocid, Bakto-lan, Sagrotan.

### Kontrollen

Kontrollieren Sie einmal im Monat die Kunststoffhülle, die äußeren Teile der Leuchte und die Kabel. Falls Sie eine Beschädigung feststellen, geben Sie die Leuchte zur Reparatur an Ihren Händler oder direkt an Provita.

## 4. Operating Instructions



### WARNING!

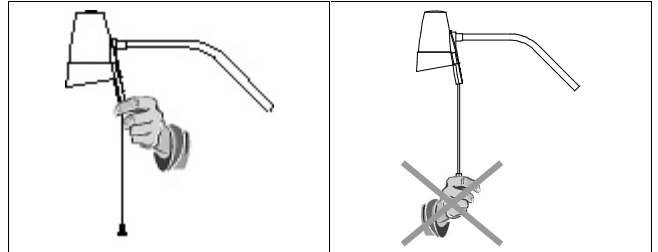
To avoid accidents, never leave the lamp on unsupervised.



### NOTE!

Avoid shaking and impact to prolong the life span of the bulb.

- Carefully swing the lamp into the desired position using the handle.



### WARNING!

Never move the lamp using the pull-cord. The cord may tear.

- Depending on the lamp model, the switch is located either at the lamp handle or by a pull-on/off switch cord.

## 5. Cleaning and maintenance



### WARNING! Electrical current!

Switch off the lamp and remove the plug before cleaning the lamp in order to avoid accidents!

Do not use any sharp cleaning objects. Use only mild cleaning agents or disinfectants such as Amocide, Baktolan or Sagrotan to clean the lamp.

### Checks

Check the plastic casing, external lamp components and the cable once a month. If you find any damage, give the lamp to your retailer or send it directly to Provita for repair.

## 6. Leuchtmittel wechseln



**WARNUNG! Elektrischer Strom!**

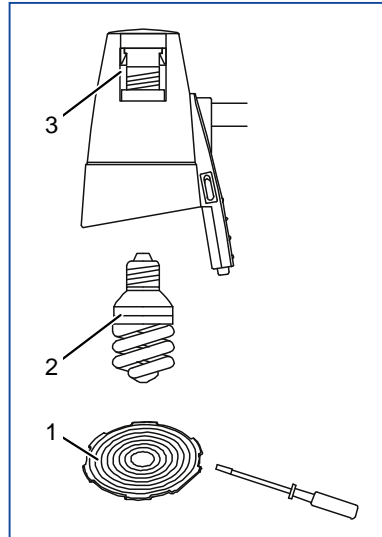
Schalten Sie die Leuchte aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie das Leuchtmittel wechseln. So vermeiden Sie Unfälle!



**ACHTUNG!**

Verwenden Sie nur Original-Leuchtmittel von Provita. Ungeeignete Leuchtmittel können die Leuchte zerstören.

- Öffnen Sie das Schutzglas (1) mit einem Schraubendreher oder einem Geldstück.
- Schrauben Sie das alte Leuchtmittel (2) aus der Fassung (3) und schrauben Sie dann das neue Leuchtmittel wieder in die Fassung.
- Setzen Sie das Schutzglas (1) wieder ein und stellen Sie sicher, dass dieses sicher im Leuchtenkopf sitzt.



## 6. Changing the bulb



**WARNING! Electrical current!**

Switch off the lamp and remove the plug before changing the lamp in order to avoid accidents!



**ATTENTION!**

Use only original bulbs from Provita. Unsuitable bulbs may damage the lamp beyond repair.

- Open the protective glass (1) with a screw-driver or a coin.
- Unscrew the old bulb (2) from the fitting (3) and then screw the new bulb into the fitting.
- Replace the protective glass (1) and ensure that it is positioned firmly in the top of the lamp.

## 7. Störungen

Wenn die Leuchte nicht leuchtet:

- prüfen Sie, ob das Netzkabel richtig eingesteckt ist und ob die Steckdose Strom führt.
- prüfen Sie, ob der Netzschalter eingeschaltet ist.
- wechseln Sie das Leuchtmittel.

Sollten Sie den Fehler nicht beheben können, geben Sie die Leuchte zur Reparatur an Ihren Händler oder direkt an Provita.

## 7. Defects

When the lamp fails to light:

- Check that the mains cable is correctly plugged in and whether the socket is passing a current.
- Check that the mains switch is switched ON.
- Change the bulb.

If you cannot establish the fault, give the lamp to your retailer for repair or send it directly to Provita.

## 8. Ersatzteile

### HINWEIS!

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von Provita. Bei Verwendung anderer Ersatzteile erlischt die Garantie.

Bezeichnung	Artikelnummer
Schutzglas	E2K5653-
Leuchtmittel	K2S8349-
Gelenkarm	H2S8252A
Flexarm	H2N5043A
T-Griff (zur Gelenkfixierung)	H2S04347

### Technische Daten

Beschreibung	Angabe
Spannung	~ 230 V
max. Leistung	11 W
Schutzklasse	2
Leuchtmittel	Energiesparbirne E 27, 11 W
Betriebsart	Dauerbetrieb
Energieeffizienzklasse	A
Anschlusszapfen	18 x 35 mm
Ausladung der Leuchte	Flexarm 600 mm Gelenkarm 1.100 mm
Gewicht	1,5 kg

## 8. Spare parts

### NOTE!

Use only original spare parts from Provita. The guarantee is rendered invalid if other spare parts are used.

Description	Item number
Protective glass	E2K5653-
Bulb	K2S8349-
Jointed arm	H2S8252A
Flexarm	H2N5043A
T-handle (for fixing the joints)	H2S04347

### Technical data

Description	Data
Voltage	~ 230 V
Max. Wattage	11 W
Protective category	2
Bulb	Energy-saving bulb E 27, 11 W
Operating method	Long-lasting use
Energy efficiency category	A
Connecting plugs	18 x 35 mm
Lamp loading	Flexarm 600 mm Jointed arm 1.100 mm
Weight	1.5 kg



#### provita medical gmbh

Auf der Huhfuhr 8  
42929 Wermelskirchen  
Germany

Phone +49 (0) 21 93 / 51 05 - 0  
Fax +49 (0) 21 93 / 51 05 - 269

www.provita.de  
info@provita.de